



cinema
fotografia
movies
guided tours
reading
multietnico
cinema
fotografia
photography
murals
teatro
sport
danza
visite guidate
dance
presentazione libri
installation art
installazioni
puppet's plays
painting
conferences

settimana delle culture

PALERMO 16 > 22 SETTEMBRE 2013

conferenze
passegiate letterarie
books introductions
musica
murales
pittura
kids activities
opera dei pupi
cibo di strada
attività per bambini
literary walks
multiethnic
street food
music



Palermo CAPITALE EUROPEA
DELLA CULTURA
2013



REGIONE SICILIANA
Assessorato del Beni Culturali
e della Identità Siciliana



settimana delle culture

PALERMO 16 > 22 SETTEMBRE 2013



REGIONE SICILIANA
Assessorato dei Beni Culturali
e della Identità Siciliana



CITTÀ DI PALERMO



CITTÀ DI PALERMO
Assessorato alla Cultura



COMUNE DI MONREALE



CITTÀ DI BAGHERIA



Progetto | *Project*

Gabriella Renier Filippone

Coordinamento organizzativo | *Coordinator*

Salvo Viola

Progetto grafico e impaginazione | *Graphic design and layouts*

Giorgio Filippone

Traduttore | *Translations*

Simone Viola

Ufficio Stampa | *Press Office*

Alberto Samonà

Rapporto istituzionali | *Institutional relations*

Clara Monroy

Servizi fotografici e filmati | *Photos and videos services*

Simona Cardella

Service audio | *Audio services*

Scancarello

Fotografie | *Photographs*

Scuola Stabile di Fotografia di Palermo:

Paola Castiglione (p. 2)

Antonio Saporito (p. 6)

Il Comitato ringrazia le migliaia di persone che hanno collaborato volontariamente alla realizzazione della prima edizione della "Settimana delle Culture" | *The Committee thanks the thousands of people which voluntarily collaborated to the realisation of the first edition of the "Settimana delle Culture"*

Comitato Insieme per Palermo

Gabriella Renier Filippone (*Presidente*)

Gaetano Basile, Massimiliano Marafon Pecoraro,

Clara Monroy, Maria Antonietta Spadaro.

Bernardo Tortorici, Salvo Viola



"Insieme per Palermo", è il motto del Comitato promotore della Settimana delle Culture; esso esprime la volontà di chiamare a raccolta la città (che ha risposto con entusiasmo!), senza altro scopo che porgere un'offerta culturale disinteressata nell'ambito del percorso di candidatura di Palermo a Capitale europea della Cultura 2019. È un progetto ambizioso e difficile di cui tutti siamo consapevoli, ma che può aiutare a diffondere la conoscenza del nostro magnifico patrimonio, proponendo un turismo qualificato, coinvolgendo i giovani e creando occasioni di sviluppo e lavoro. Ripartendo dalla Cultura, anzi dalle Culture che da sempre attraversano Palermo, potremo recuperare la sua straordinaria eredità storica per proiettarci in un panorama europeo che già nel passato l'ha riconosciuta Capitale, un ruolo che Palermo merita e che oggi deve essere riconquistato dalla Città, dalle sue Istituzioni e dai suoi cittadini.

"Insieme per Palermo" is the motto of the sponsor committee of the Settimana delle Culture. It express the will to recall the whole city (which answered enthusiastically!) by simply proposing a manifold and selfless cultural offer within the candidacy path of Palermo as European Capital of Culture in 2019. Although being aware of how ambitious and complex this project is, we are sure this will help spreading the knowledge of our extraordinary heritage, offering an high-level tourism, involving youth and creating new opportunities for territorial develop and even new jobs. Restarting from the Culture, rather the Cultures which have always come across the city, Palermo will find again its outstanding historical heritage and the strength to take part to the European cultural panorama which has already acknowledged it as a Capital. We stand for Palermo which deserves this role and today the City, its Institutions but above all its citizens will give it back.



CITTÀ DI PALERMO

La Settimana delle Culture, creata dal Comitato "Insieme per Palermo", coinvolge operatori culturali locali, nazionali e internazionali in una entusiasmante partecipazione per il progetto condiviso di candidare la nostra città a Capitale Europea della Cultura per il 2019.

Fare cultura e turismo culturale in una città che oltre storia e monumenti è soprattutto città accogliente, multiethnica, crocevia di civiltà e popoli diversi, contemporaneamente sud dell'Europa e nord dell'Africa, città dove convivono realtà diverse in un mosaico che è ponte fra tradizione e innovazione. La "settimana" è un'importante occasione, ricca di molteplici avvenimenti: cogliamola coinvolgendo tutti per raggiungere il prestigioso traguardo del 2019.

The Settimana delle Culture, organized by the Comitato "Insieme per Palermo", involves local cultural players, even National and International, in the exciting match we play to nominate our City as a European Capital of Culture in 2019.

That is working with culture and with cultural tourism in a city which is, beyond history and monuments, hospitable, multiethnic, crossroad of different people and cultures. A city which is at the same time the very South of Europe but also the North of Africa, where different realities live together creating a mosaic between tradition and innovation.

The "week" is an opportunity we can't miss, full of numerous happening and events: let's take everything from it and involve everyone we know. That's the only way to reach the prestigious goal of 2019.

LEOLUCA ORLANDO
Sindaco Mayor

FRANCESCO GIAMBRONE
Assessore alla Cultura Culture Councillor



La nostra Banca, per sua vocazione, è da sempre vicina al territorio non solo da un punto di vista creditizio ma anche rispetto a tutte quelle iniziative che nascono dal fervore culturale locale e che mirano alla crescita del capitale sociale. Ciò nell'ottica di una sorta di "responsabilità sociale" che la nostra Banca assume nei confronti del territorio e che è parte integrante del nostro statuto sociale.

Ciò risulta ancor più importante oggi. Infatti, è nell'ambito di un quadro economico, che in base al rapporto di Federcultura vede ridursi per la prima volta la spesa per consumi culturali di circa 3 milioni tra il 2011 ed il 2012, che aumenta la necessità di intervenire al fine di contrastare l'impoverimento culturale della nostra realtà cercando anche di valorizzare con risorse private il patrimonio culturale esistente.

Our Bank has always been and will always be close to the territory not only for banking but also for all those initiatives which start from the local cultural environment and whose aim is to enrich the share capital. We do this in the name of our social responsibility towards the territory.

Today our commitment has to be strong like it has never been before. We live in an economic moment where, according to the Federcultura annual report, the expenditure in cultural activities has dropped by 3 million euro between 2011 and 2012. For us this is the moment to thwart the cultural impoverishment also by exploiting the existing cultural assets with private means.

GIUSEPPE MISTRETTA
Presidente *President*

BANCA DON RIZZO
Credito Cooperativo della Sicilia Occidentale 

p. 7
Anteprima
Preview

p. 8
Inaugurazione
Opening

p. 11
Programma giornaliero
Daily program

p. 39
Programma di mostre, visite, installazioni
(eventi in più giornate)
Exhibitions, tours and installations (Multiday events)

p. 46
I luoghi della "Settimana delle Culture"
The "Settimana delle Culture" places

Anteprima
preview



>> 18.00

Immagini di lontananze

Inaugurazione della mostra di fotografia di | *Opening event of the photography exhibition by Franco Sersale*

PALAZZO ZIINO | **B42** |

14
sabato
saturday

15
domenica
sunday

Inaugurazione opening



LEOLUCA ORLANDO
Sindaco di Palermo
Mayor

FRANCESCO GIAMBRONE
Assessore alla Cultura del Comune di Palermo
Culture Councillor

GABRIELLA RENIER FILIPPONE
Presidente del Comitato "Insieme per Palermo"
President of the Committee "Insieme per Palermo"

Comitato Insieme per Palermo
Gabriella Renier Filippone (*Presidente*)
Gaetano Basile, Massimiliano Marafon Pecoraro
Clara Monroy, Maria Antonietta Spadaro
Bernardo Tortorici, Salvo Viola



15
domenica
sunday

settimana delle cultura PALERMO 16 > 22 SETTEMBRE 2013

Programma | Opening event

CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA
SALA DE SETA

>> 17.00

Fanfara dei Carabinieri
direttore | *conductor* Maresciallo Capo Paolo Maria Sena
Corale San Sebastiano della Polizia Municipale
direttore | *conductor* Caterina Sandovali

>> 17.30

Interventi istituzionali | Institutional contributions

>> 18.00

Brindisi inaugurale | Opening toast
Apertura Spazio Street Food a cura della Antica Focacceria
San Francesco | Opening event of Spazio Street Food
organized by the Antica Focacceria San Francesco
Intervento di | Participation of Gaetano Basile

>> 18.30

Inaugurazione e visita delle mostre fotografiche e di pittura
presso i padiglioni dei Cantieri Culturali | Opening event of
the exhibitions at the Cantieri Culturali pavilions
SPAZIO TRE NAVATE, RIDOTTO DEL DE SETA, BOTTEGHE, ISTITUTO GRAMSCI



Antica Focacceria S. Francesco
Cuorrapian, cernia di Risi

>> 20.00

Il grand tour a Palermo: oggi come allora

Audiovisivo | *Audiovisual*
Associazione culturale x bene
CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, SALA DE SETA
|A5|

>> 21.30

Omaggio a Guttuso

Inaugurazione della mostra di pittura di | *Opening event of the painting exhibition by Mauro Di Girolamo*
PALAZZO CHIARAMONTE STERI, SALA DELLE ARMI
|C36|

Vedi anche Programma mostre, visite, installazioni (p. 39) | *See also Exhibitions, tours and installations (p. 39)*

>> 9.30

Carnet di viaggio - Palermo multietnica - Mercati | Quartieri | Costumi | Artigianato | Cibo

Trip Guide - Multiethnic Palermo - Markets | Neighborhoods | Habits | Craftmanship | Food
Presentazione del programma | *Introduction to the project*
Associazione ARTES
CAPPELLA DELLE DAME |A6|

>> 10.00

Foto storiche della biblioteca di vicolo Scalilla al Capo

Inaugurazione della mostra fotografica | *Opening event of the photography exhibition*
Centro Educativo Ignaziano
BIBLIOTECA PER BAMBINI E RAGAZZI AL CAPO
|A4|

>> 16.00 > 19.00

Arte, storia e giochi nei vicoli della città - 7 percorsi educativi

Art, History and Games in the city alleys - 7 educational paths
Alla scoperta dell'archeologia con l'aiuto della fantasia | *Finding archeology with the help of imagination.*
Itinerario da Piazza Bellini al giardino segreto di Palazzo Castelnuovo | *City itinerary from piazza Bellini to the secret garden of Palazzo Castelnuovo.* A cura

del | *organized by* Teatro del Sole
Prenotazione | *For booking:* 335.228065
email info@ilteatrodelsole.com
PIAZZA BELLINI |A46|

>> 18.00

Exibition di Domenico Pellegrino

Inaugurazione della mostra | *Opening event of the exhibition*
Con il supporto di | *Sponsored by* Sam-
buca Costruzioni e Manila Grace
PALAZZO SAMBUCA |C40|

>> 18.00 > 19.00

Cibo di strada

Street food
Degustazione e conversazione con | *Tasting and conversation with* Gaeta-
no Basile in collaborazione con | *in*
association with Antica Focacceria San
Francesco
CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA |A5|

>> 18.00 > 21.00

Anatomia del viaggio

Inaugurazione dell'installazione arti-
stica di | *Opening event of the Art In-*
stallation by Stefania Riggio e Daniele
Roccaro
ARCHIVIO STORICO COMUNALE |A2|

>> 18.30

Da Schmiedt a Schmiedt: tra intimismo ed impegno

Inaugurazione della mostra di pittura e scultura a cura di | *Opening event of the painting and sculpture exhibition organized by* Anna Maria Ruta e Gioacchino Barbera
PALAZZO SANT'ELIA | **C41**

>> 19.30

Ciuscia Palermo

Concerto dei | *Concert I* Tamuna
Brani inediti in italiano, inglese e siciliano, dal blues al rock, pop, funky e reggae, alla musica popolare del Magreb e della nostra terra | *Original Italian, English and Sicilian tracks, from blues to rock, pop, funky and reggae, to Maghreb and Sicilian folk music.*
A cura di | *by* Arteventi di Stefania Morici e Ditirammu
Ingresso | *Ticket* € 8,00
TEATRO DITIRAMMU | **C58**

>> 20.00

In onore e memoria di Padre Pino Puglisi

In honor and memory of Padre Pino Puglisi
Frammenti di Luce "Maria... O Lux Beatissima"
Concerto Meditazione | *Meditating concert* per duo femminile (Sr Cristina Alfano e Maria Luana Tagarelli), voce

recitante (Alessandro Piscitelli), violoncello (Salvatore Clemente), organo e direzione (Don Maurizio Lieggi)
CAPPELLA DELLE DAME | **A6**

>> 21.00

Les Miserables Project

Progetto musicale | *Musical project*
Regia di | *Director* Giuseppe Li Causi
Ingresso | *Ticket* € 10,00; € 7,00 (pre-vendita | *pre-sale*)
VILLA PANTELLERIA | **E66**

Vedi anche **Programma mostre, visite, installazioni** (p. 39) | *See also Exhibitions, tours and installations* (p. 39)

>> 09.00 > 14.00

Anatomia del viaggio

Installazione artistica di | *Art installation by* Stefania Riggio e Daniele Roccaro
ARCHIVIO STORICO COMUNALE | **A2**

>> 9.30 > 19.30

Visita guidata a Palazzo Branciforte

Guided tours
Organizzato dalla | *organized by the* Fondazione Sicilia
PALAZZO BRANCIFORTE | **C35**

>> 10.00

Il mare racconta, la città ascolta

Convegno organizzato dall' | *Convention organized by* Assessorato Beni culturali e dell'Identità Siciliana - Dipartimento dei Beni culturali e dell'Identità siciliana (Mariarita Sgarlata, assessore; Sergio Gelardi, dirigente generale), Soprintendenza del Mare (Sebastiano Tusa, soprintendente)
Progetto | *Project* Alessandra De Caro
SS113 costa sud
Inaugurazione della mostra fotografica di | *Opening event of the photography exhibition by* Giacomo D'Aguzzo
Percorso espositivo: storico, fotografico, tradizioni marittime curato dalla | *Exhibitional path: history, photo and sea traditions by* Associazione Pro Arsenale

Borbonico di Palermo.

Esposizione di modellini navali curata dalla | *Naval scale models organized by* Associazione Culturale "Vecchia Tonara".
ARSENALE BORBONICO | **D3**

>> 12.00

Libri di artista

Inaugurazione della mostra
Opening event of the artistic books exhibition
A cura della | *organized by* Accademia di Belle Arti di Palermo
PALAZZO FERNANDEZ | **A38**

>> 16.00 > 19.00

Arte, storia e giochi nei vicoli della città - 7 percorsi educativi

Art, History and Games in the city alleys - 7 educational paths
Alla scoperta delle origini arabe della città con Giafar | *Finding the araborigins of the City with Giafar.* Da Piazza Bologni al laboratorio creativo nel giardino segreto di Palazzo Castelnuovo | *From Piazza Bologni to the creative laboratory in the secret garden of Palazzo Castelnuovo.* A cura del | *organized by* Teatro del Sole
Prenotazioni | *Booking:* 335.228065
email info@ilteatrodelssole.com
PIAZZA BOLOGNI | **A47**

>> 17.00

Omaggio a Nino Titone. Ritratto a più voci di amici ed allievi

Many fold potrait by friends and pupils
Interventi di | *Speakers:* Paolo Emilio Carapezza, Amalia Collisani, Dario Lo Cicero, Pietro Misuraca, Graziella Seminara, Piero Violante. Coordinamento di | *Coordination by* Anna Tedesco
Durante la manifestazione verrà proiettato il documentario | *During the show will be projected the documentary* "Palermo 63" di | *by* Salvo Cuccia e Piero Violante. A cura degli | *organized by* Amici del Teatro Massimo
TEATRO MASSIMO, SALA DEGLI STEMMI |A60|

>> 17.00

La Marina di Palermo nelle pagine dei viaggiatori stranieri

Itinerario della durata di due ore dalla Cala, al Foro Italico, a Villa Giulia, alla Kalsa e si conclude sul prato a mare, con lettura durante il percorso di brevi brani: da Goethe a Sciascia, dal Meli a Lanza Tomasi | *Two hours tour from the Cala, Foro Italico, Villa Giulia, to the Kalsa ending on the garden by the sea, with short reading from Goethe, Sciascia, Meli, Lanza Tomasi and many more.*
Circolo dei lettori Sabir
Prenotazioni | *Booking:* 091.9767689
email sabirpalermo@libero.it
Ingresso | *Ticket* € 6,00
REAL FONDERIA ALLA CALA |C55|

>> 17.00

Presentazione del libro "L'albero della parola" e quattro volumi di "Luce del pensiero"

Presentation of the book "L'albero della parola" and the four volumes of "Luce del pensiero"
Seguirà lettura di poesie | *Following, poems reading*
ISTITUTO MAGISTRALE "REGINA MARGHERITA",
SALA TEATRO |C22|

>> 17.30

Tre nocchie per Cenerentola

Film, regia di | *Movie directed by* Vaclav Vorticek
Centro Culturale Ceco di Milano e Consolato Onorario della Repubblica Ceca di Palermo
CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, GOETHE INSTITUT |A5|

>> 17.30

MERDATV

(Morte E Resurrezione Di Alcune Tele "Visioni")

Inaugurazione della mostra di pittura di | *Opening event of the painting exhibition by* Dànila Leotta
ORATORIO SAN LORENZO |C30|

>> 18.00 > 19.00

Cibo di strada

Street food
Degustazione e conversazione con | *Tasting and conversation with* Gaetano Basile in collaborazione con | *in association with* Antica Focacceria San Francesco
CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA |A5|

>> 18.30

Buchi neri

Inaugurazione della mostra di sculture di | *Opening event of sculptures exhibition by* Michele Cossyro.
A cura di | *organized by* Giancarlo Carpi
ORTO BOTANICO |C33|

>> 19.00

Esibizione di "trionfi" e canti popolari

Cantastorie | *Storyteller* Alfonso Gagliardo
A cura della | *organized by the* associazione europea dei ferrovieri A.E.C.
CHIESA DI SAN GAETANO A BRANCACCIO

>> 21.00

Incontro con Gino Strada, fondatore dell'ONG Emergency
Meeting Gino Strada, founder of ONG "Emergency"

CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, SALA DE SETA |A5|

>> 21.30

Specchio catodico

Spettacolo teatrale tragi-comico-satirico-grottesco | *Tragicomic satirical and grotesque performance*
Associazione Miscelarti
Ingresso | *Ticket* € 5,00
CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, SALA PERRIERA |A5|

>> 21.30

Stabat Mater di G.B. Pergolesi

Concerto dell' | *Concert by* Ensemble
Musica riservata
Direttore | *Conductor* Andrea Fossati
Ingresso | *Ticket* € 5,00
ORATORIO SAN MERCURIO |A31|

>> 8.30 > 12.30

**Visita del museo dell'Istituto
Comprensivo Cruillas**

*Guide tour of the museum of Istituto
Comprensivo Cruillas*

Centro per la scienza con exhibit didattici | *Educational exhibits at the Science Centre*

A cura della | *organized by* ANISA
ISTITUTO COMPENSIVO CRUILLAS

>> 9.00 > 13.00

**Visita del museo dell'Istituto
Statale d'Arte**

*Guide tour of the museum of Istituto
Statale d'Arte*

Collezioni di maioliche antiche, dipinti e sculture | *Old majolicas, paintings and sculptors collections*

A cura della | *organized by* ANISA
ISTITUTO STATALE D'ARTE

>> 09.00 > 18.00

Anatomia del viaggio

Installazione artistica di | *Art installation* Stefania Riggio e Daniele Roccaro
ARCHIVIO STORICO COMUNALE |A2|

>> 9.30 > 12.30

**Visita del museo scientifico del
Liceo Classico G. Garibaldi**

*Guide tour of the scientific museum of
Liceo Classico G. Garibaldi*
Collezioni di fisica e testi antichi | *Physics and old books collections*

A cura della | *organized by* ANISA
LICEO CLASSICO G. GARIBALDI |D26|

>> 11.00

**Palermo: specchio di civiltà e
incontro di culture**

Incontro con il | *Meeting with the* Presidente della Fondazione Sicilia Gianni Puglisi, Maria Andaloro, Pietro Colletta
PALAZZO BRANCIFORTE |C35|

>> 15.00

**Sport e legalità: Primo trofeo
cittadino "Coppa Padre Pino
Puglisi"**

Sport and legality: First city tournament "Coppa Padre Pino Puglisi"
Torneo quadrangolare di calcio organizzato dalla | *Four teams football tournament organized by* VI Circoscrizione di Palermo
CAMPI DI CALCIO "FAZZINO"

>> 16.00 > 19.00

**Arte, storia e giochi nei
vicoli della città - 7 percorsi
educativi**

Art, History and Games in the city alleys - 7 educational paths
Armi dame e cavalieri tra vicoli, gioiastre e antichi rituali | *Weapons, ladies and knights among alleys, chariots and old rituals.* Da Vico San Giuseppe D'Arimatea (angolo Corso Vittorio Emanuele) a San Cataldo.

A cura del | *organized by* Teatro del Sole
Prenotazione | *Booking:* 335.228065
email info@ilteatrodelsole.com
VICOLO SAN GIUSEPPE D'ARIMATEA |A53|

>> 16.30

La spiaggia fantasma

Film, regia di | *Movie., directed by* Emilio Orofino, direzione artistica | *Art director* Anikò Gál
CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, CENTRO
SPERIMENTALE DI CINEMATOGRAFIA |A5|

>> 17.00

**Da Schmiedt a Schmiedt: tra
intimismo ed impegno**

Visita guidata di | *Guided tour by* Anna Maria Ruta
PALAZZO SANT'ELIA |C41|

>> 17.00

**Il Cirneco: a caccia delle radici
storiche del più antico cane del
mondo conservato in Sicilia**

The Cirneco: finding the historical roots of the world most ancient dog preserved in Sicily
Conferenza di | *Conference by* Emanuele Giarrizzo
CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, BOTTEGA |A5|

>> 17.00

Cunti e canti siciliani

Spettacolo dell'opera dei pupi "Lo Spagnolo" e del cantastorie Alfonso Ga-

gliardo | *Puppets show "Lo Spagnolo" of the storyteller Alfonso Gagliardo*
TEATRO DELL'OPERA DEI PUPPI "LO SPAGNOLO"

>> 18.00 > 19.00

Cibo di strada

Street food

Degustazione e conversazione con | *Tasting and conversation with* Gaetano Basile in collaborazione con | *in association with* Antica Focacceria San Francesco
CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA |A5|

>> 18.00

**Contaminazioni musicali
nell'Europa del XX secolo**

Music contaminations in Europe during 20th Century
Concerto con musiche di | *Concert with musics by:* Alberto Favara, Luciano Berio, Maurice Ravel, Manuel De Falla
Duo Irene Lentile (mezzosoprano) e Ornella Cerniglia (pianista)
CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, GOETHE INSTITUT |A5|

>> 18.00

**La riscoperta del territorio e
delle sue tradizioni attraverso
la parola e il suono**

Rediscovering the territory and its traditions through words and sounds
Spettacolo musicale | *Music show*
ISTITUTO MAGISTRALE "REGINA MARGHERITA",
SALA TEATRO |C22|

>> 18.00 > 20.00

Visioni e passioni.

L'Osservatorio racconta

Visions and passions. Stories of the Observatory

>> 20.30 > 22.30

Visioni e passioni. Videostorie e personaggi dell'Outsider Art nel mondo

Visions and passions. Video stories and characters of Outsider Art around the world

Osservatorio dell'Outsider Art a cura di | *organized by* Eva di Stefano
CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, BIBLIOTECA E TERRAZZA DEL CENTRO CULTURALE FRANCESE
|A5|

>> 18.30

Tango alla fine del mondo

Presentazione del libro | *Introduction of the book* by di Diego Cugia, edizione Mondadori

ORATORIO SAN MERCURIO |A31|

>> 19.00

Dimostrazione a terra del nucleo subacqueo e proiezione del video "La tonnara nascosta" di Ninni Ravazza

Demonstration of the scubadiving team and movie projection "La tonnara nascosta" by Ninni Ravazza
A cura della | *organized by* the Soprintendenza del Mare e del Museo Re-

gionale Agostino Pepoli di Trapani in collaborazione con il | *in cooperation* Circolo Roggero di Lauria
CLUB CANOTTIERI ROGGERO DI LAURIA (VILLA)
|E13|

>> 21.00

Mogol in concerto

Concerto del maestro paroliere | *Concert of the lyricist* Mogol accompagnato al pianoforte dal | *pianist* M° Barbera con la partecipazione dell'armonicista | *with the harmonica player* Giuseppe Milici

A cura di | *organized by* Arteventi di Stefania Morici
Ingresso | *Ticket* € 15,00
TEATRO POLITEAMA |A64|

>> 21.00

O'Tama Monogatari

Film, regia di | *Movie, director* Gianni Gebbia
CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, SALA DE SETA
|A5|

>> 21.00

"Cagliostro" di Salvo Licata

Spettacolo teatrale, regia di | *Theatrical show, directed by* Lollo Franco
Associazione Il Teatro per la Libertà
Con la Compagnia Putia D'Arte Malvina Franco
Ingresso | *Ticket* € 8,00; € 5,00 (bambini | *children*)
VILLA PANTELLERIA |E66|

>> 21.00

Specchio Catodico

Spettacolo teatrale tragi-comico-satirico-grottesco | *Tragicomic satirical and grotesque performance*
Associazione Miscelarti
Ingresso | *Ticket* € 5,00
CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, SALA PERRIERA
|A5|

>> 21.00

Comu s'an fuss:

Omaggio a Pina Bausch

Spettacolo di teatro danza | *Dance performance*
Centro delle Arti Teatrali
Ingresso | *Ticket* € 5,00
TEATRO MONTEVERGINI |A61|

>> 21.00 e 22.30

"Bruzda (Il Solco)" di Leszek Madzik

Spettacolo teatrale della compagnia polacca | *Theatrical show by the Polish troupe* Scena PlastycznaKul di Lublino
Ingresso a inviti, prenotazione | *Booking*: 091.6174040.
TEATRO LIBERO |C59|

>> 8.30 > 12.30

**Visita al museo dell'Istituto
Comprensivo Cruillas**

*Guide tour of the museum of Istituto
Comprensivo Cruillas*

Centro per la scienza con exhibit didat-
tici | *Educational exhibits at the Science
Centre*

A cura della | *organized by* ANISA
ISTITUTO COMPENSIVO CRUILLAS

>> 9.00 > 13.00

**Visita al museo dell'Istituto
Statale d'Arte**

*Guide tour of the museum of Istituto
Statale d'Arte*

Collezioni di maioliche antiche, dipinti
e sculture | *Old majolicas, paintings and
sculptures collections*

A cura della | *organized by* ANISA
ISTITUTO STATALE D'ARTE

>> 9.30 > 12.30

**Visita al museo scientifico del
Liceo Classico G. Garibaldi**

*Guide tour of the scientific museum of
Liceo Classico G. Garibaldi*

Collezioni di fisica e testi antichi | *Phy-
sics and old books collections*

A cura della | *organized by* ANISA
LICEO CLASSICO G. GARIBALDI | **D26**

>> 9.30 > 12.30

**Visita al museo dell'Istituto
Comprensivo Giovanni XXIII –
Giuseppe Piazzi**

*Guide tour of the museum of Istituto
Comprensivo Giovanni XXIII – Giusep-
pe Piazzi*

Raccolte di storia naturale | *Natural hi-
story collections*

A cura della | *organized by* ANISA
ISTITUTO COMPENSIVO GIOVANNI XXIII –
GIUSEPPE PIAZZI | **D18**

>> 9.30

>> 11.30

**Visite guidate alle Scuderie di
Palazzetto Mirto**

*Guide tours at the Stables of Palazzet-
to Mirto*

Dipartimento dei Beni Culturali e
dell'Identità siciliana, Soprintendenza
del Mare

PALAZZETTO MIRTO | **C34**

>> 10.00 > 12.00

**Visita al museo di storia
naturale dell'Istituto Tecnico
per Geometri Filippo Parlatore**

*Guide tour of the natural history mu-
seum of Istituto Tecnico per Geometri
Filippo Parlatore*

Collezioni di strumenti scientifici, di
agraria e carte geografiche | *Scientific,
agrarian tools and geographic maps col-
lections*

A cura della | *organized by* ANISA
ISTITUTO TECNICO PER GEOMETRI FILIPPO
PARLATORE | **A20**

>> 12.00

**Omaggio della pittrice
Francesca di Carpinello alla
città di Palermo**

*Gift of the painter Francesca di Carpi-
nello to the City of Palermo*

Donazione di un dipinto a olio su tela
contro la violenza | *Donation of a oil on
canvas painting against violence*

PALAZZO DELLE AQUILE, SALA DELLE LAPIDI
| **C37**

>> 16.00 > 19.00

**Arte, storia e giochi nei
vicoli della città - 7 percorsi
educativi**

*Art, History and Games in the city al-
leys – 7 educational paths*

Viaggio nel tempo con il Genio | *Time
travel with the Genie*. Da Palazzo Rea-
le al laboratorio creativo nel giardino
segreto di Palazzo Castelnuovo | *From
the Royal Palace to the creative labo-
ratori in the secret garden of Palazzo
Castelnuovo*. A cura del | *organized by*
Teatro del Sole

Prenotazione | *Booking*: 335.228065
email info@ilteatrodelsole.com
PALAZZO REALE | **A39**

>> 17.30

**“Terra promessa” di Mario
Moncada di Monforte**

Presentazione del libro, interviene | *In-
troduction of the book, speaker* Gugliel-
mo Serio

CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, SALA LETTURA
DELL'ISTITUTO GRAMSCI | **A5**

>> 18.00 > 19.00

Cibo di strada

Street food

Degustazione e conversazione con |
Tasting and conversation with Gaeta-
no Basile in collaborazione con | *in
association with* Antica Focacceria San

Francesco
CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA | **A5**

>> 18.00

**“La memoria degli Uffizi” di
Francesco Cataluccio**

Presentazione del libro e proiezione di
immagini di alcune opere commentate
dall'autore | *Introduction of the book
and projection of some pieces commen-
ted by the author*

Ed. Sellerio
PALAZZO BRANCIFORTE | **C35**

>> 18.00

**Nicù presenta:
Generentola vintage**

Spettacolo teatrale di | *Performance by*
Elisa Parrinello

A cura di | *organized by* Arteventi di Stefania Morici e Ditirammu
Ingresso | *Ticket* € 6,00 (ridotto | *reduced ticket* € 4,00)
TEATRO DITIRAMMU | **C58**

>> 18.00 > 20.00

Visioni e passioni.

**L'Osservatorio racconta
(seconda parte)**

*Visions and passions. Stories of the
Observatory (Part Two)*

>> 20.30 > 22.30

**Visioni e passioni. Videostorie
e personaggi dell'Outsider Art
nel mondo**

*Visions and passions. Video stories and
characters of Outsider Art around the
world*

Osservatorio dell'Outsider Art a cura di
| *organized by* Eva di Stefano

CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, BIBLIOTECA E
TERRAZZA DEL CENTRO CULTURALE FRANCESE
| **A5**

>> 18.30

Pinocchio all'incontrario

Spettacolo teatrale | *Performance*
ISTITUTO MAGISTRALE "REGINA MARGHERITA",
SALA TEATRO | **C22**

>> 19.00

Prima del pop... Bach!

Concerto della | *Concert by* Accademia
corale Henri Farge

CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, GOETHE INSTITUT
| **A5**

>> 19.00

**Petro Fuddune, Rosalia e i
trionfi degli orbi**

Spettacolo teatrale di | *Performance by*
Giacinto Fiore e di Alfonso Gagliardo

TEATRO DEDALUM IN SANT'ANIANO | **A57**

>> 19.00

**A spasso nel tempo e nella
cultura musicale siciliana**

Una narrazione accompagnata da bra-
ni corali e strumentali della musica
contemporanea e tradizionale popola-
re dell' | *A tale accompanied by choral
and instrumental contemporary and
folk musics by the* Istituto Comprensivo
Statale Mareddolce

CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, SALA DE SETA
| **A5**

>> 21.00

>> 22.30

**"Bruzda (Il Solco)" di Leszek
Madzik**

Spettacolo teatrale della compagnia
polacca | *Theatrical show by the Polish
troupe* Scena PlastycznaKul di Lublino
Ingresso a inviti, prenotazione | *Boo-
king*: 091.6174040

TEATRO LIBERO | **C59**

>> 21.00

Embora 4et

Concerto di bossanova | *Bossanova
concert*

Associazione Miscelarti

Ingresso | *Ticket* € 5,00

CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, SALA PERRIERA
| **A5**

>> 21.30

**Recital-viaggio nella musica di
Morricone, Piazzolla e...**

Concerto per flauto e chitarra | *Concert
for flute and guitar* Duo Entr'Acte

Ingresso | *Ticket* € 5,00

ORATORIO SAN MERCURIO | **A31**

>> 22.00

Agnello di Dio sotto sale

Performance di | *Performance by* Marco
Russo Di Chiara e Sonia Burgarello

CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, SPAZIO TRE
NAVATE | **A5**

>> 9.00 > 13.00

**Visita del museo storico
dell'Istituto Statale d'Arte**

*Guide tour of the museum of Istituto
Statale d'Arte*
Collezioni di maioliche antiche, dipinti
e sculture | *Old majolicas, paintings and
sculptures collections*
A cura della | organized by ANISA
ISTITUTO STATALE D'ARTE

>> 9.30 > 11.30

Nordic Walking Art in Palermo

Dal mare al cuore della città | *From the
sea to the heart of the City*
Itinerario | *Itinerary*: Parco del Foro Ita-
lico – Via Alloro e i suoi monumenti –
Piazza Sant'Anna – Piazza Pretoria
A cura del | organized by Studio di ci-
nesiologia
Prenotazione | *Booking*: letiziafedele@
libero.it, 339.4774366; chiara.dellu-
tri@gmail.com, 333.5206747
FORO ITALICO |C44|

>> 9.30 > 12.30

**Visita del museo scientifico del
Liceo Classico G. Garibaldi**

*Guide tour of the scientific museum of
Liceo Classico G. Garibaldi*
Collezione di fisica e testi antichi | *Phy-
sics and old books collections*
A cura della | organized by ANISA
LICEO CLASSICO G. GARIBALDI |D26|

>> 9.30 > 12.30

**Visita del museo dell'Istituto
Comprensivo Giovanni XXIII –
Giuseppe Piazzi**

*Guide tour of the museum of Istituto
Comprensivo Giovanni XXIII – Giusep-
pe Piazzi*
Raccolte di storia naturale | *Natural hi-
story collections*
A cura della | organized by ANISA
ISTITUTO COMPRENSIVO GIOVANNI XXIII –
GIUSEPPE PIAZZI |D18|

>> 9.30 > 13.00

>> 15.30 > 17.00

**Visita del museo didattico-
scientifico dell'Educando
Statale Maria Adelaide**

*Guide tour of the scientific-educatio-
nal museum of Educando Statale
Maria Adelaide*
Biblioteca storica, teatro, chiesa, antico
refettorio e giardini storici | *Old library,
theatre, church, old refectory and gar-
dens*
A cura della | organized by ANISA
EDUCANDO STATALE MARIA ADELAIDE |A16|

>> 9.30 > 13.00

>> 15.30 > 18.00

**Visita del museo storico
dell'Istituto Tecnico Nautico
Gioeni Trabia**

*Guide tour of the museum of Istituto
Tecnico Nautico Gioeni Trabia*

Antichi testi e strumenti storico-didat-
tici | *Old texts and historical-educatio-
nal tools*

A cura della | organized by ANISA
ISTITUTO TECNICO NAUTICO GIOENI TRABIA
|C21|

>> 10.00 > 12.00

**Visita del museo storico di
storia naturale dell'Istituto
Tecnico per Geometri Filippo
Parlatore**

*Guide tour of the natural history mu-
seum of Istituto Tecnico per Geometri
Filippo Parlatore*
Collezioni di strumenti scientifici, di
agricola e carte geografiche | *Scientific,
agrarian tools and geographic maps col-
lections*
A cura della | organized by ANISA
ISTITUTO TECNICO PER GEOMETRI FILIPPO
PARLATORE |A20|

>> 10.00 > 18.30

**Mostra di auto e moto d'epoca
1910-1955**

*Vintage cars and motorbikes collec-
tion from 1910-1955*
A cura della | organized by Scuderia
Montepellegrino e dell'Associazione
Siciliana Veicoli Storici
PALAZZO CHIARAMONTE STERI, CORTILE |C36|

>> 10.00 > 19.00

**Europe in Palermo, Culture and
sport**

Teatro, musica, laboratori educativi,
scambi di libri | *Theatre, music, educa-
tional laboratories, book sharing*
A cura dell'associazione | organized by
Euromed Carrefour Sicilia – Antenna
Europe Direct in collaborazione con il
| in association with CONI
VILLA PANTELLERIA |E66|

>> 11.00

**Presentazione del Premio
Maimeri**

Concorso di pittura a cura della | *Pain-
ting contest organized by* Fondazione
Maimeri e Arteventi di Stefania Morici
ACCADEMIA DI BELLE ARTI |A1|

>> 15.00 > 17.00

La biblioteca vivente

A cura di | organized by Ana Carla Ro-
drigues Afonso, vice presidente del CEI-
PES, Centro Internazionale per la Pro-
mozione dell'Educazione e lo Sviluppo
VILLA PANTELLERIA |E66|

>> 16.00 > 19.00

Libero gioco

Spazio per il gioco per bambini e ge-
nitori | *Playground for kids and their
parents*
A cura di | organized by Liberogioco
CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, BOTTEGA |A5|

>> 16.00

"50 anni dopo" a Palermo

Conferenza di | *Conference by* Mario Greco Scribani
VILLA PANTELLERIA | E66 |

>> 16.00

La città dei cittadini

Incontro-confronto con gli assessori comunali | *Meeting the councilors*
Coordinano | *Moderators:* Iolanda Lima e Salvatore Nicosia
CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, SALA DI LETTURA DELL'ISTITUTO GRAMSCI SICILIANO | A5 |

>> 16.00 > 19.00

Arte, storia e giochi nei vicoli della città - 7 percorsi educativi

Art, History and Games in the city alleys - 7 educational paths
L'incontro con Giacomo Serpotta... e tutti rimasero di stucco | *Meeting Giacomo Serpotta... and everyone was speechless.* Dall'Oratorio di Santa Cita all'Oratorio di San Lorenzo. A cura del | *organized by* Teatro del Sole
Prenotazione | *Booking:* 335.228065 email info@ilteatrodelsole.com
ORATORIO DI SANTA CITA | C32 |

>> 16.30 > 19.30

Palermo è... aperta a tutti

Itinerario | *Itinerary:* Kalsa - Magione - Marina. Appuntamento a | *Meeting*

point Piazza Magione, davanti alla | *in front of* Scuola Materna Ferrara
Associazione culturale Palermo Aperta a Tutti
Ingresso | *Ticket* € 1,00
PIAZZA MAGIONE | C49 |

>> 17.00

Palermo "favolosa"

Libri di fiabe sulla città e dintorni. Incontro con l'autrice | *Stories about the city and its surroundings.* *Meeting the author* Maria Antonietta Spadaro
VILLA PANTELLERIA | E66 |

>> 17.00

Carnet di Viaggio - Palermo multietnica - Mercati | Quartieri | Costumi | Artigianato | Cibo
Trip Guide - Multiethnic Palermo - Markets | Neighborhoods | Habits | Craftmanship | Food
Premiazione | *Awards ceremony*
Associazione ARTES
CAPPELLA DELLE DAME | A6 |

>> 17.00

Concorso di pittura e fotografia
Inaugurazione | *Opening event of the photography contest*

A cura della | *organized by* Associazione europea dei ferrovieri A.E.C.
CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, SPAZIO TRE NAVATE | A5 |

>> 17.30

Performance del coro della Scuola Media Statale "Pecoraro"

Choir performance Scuola Media Statale "Pecoraro"

Performance dell'orchestra della Scuola Media Statale "Virgilio"

Band performance Scuola Media Statale "Virgilio"

"Le eroine" di G. Verdi

Teatro delle ombre. Un omaggio all'artista nel bicentenario della nascita. A cura della Direzione Didattica "De Gasperi" | *Shadowtheatre A tribute to the artist in the bicentenary of his birth. Organized by the Educational Board "De Gasperi"*

Inno alla gioia

Ginnastica ritmica. Interpretazione degli alunni della Direzione Didattica "De Gasperi" | *Calisthenics. Performance of the pupils of the Educational Board "De Gasperi"*

Per non dimenticare

Performance teatrale, a cura della | *Theatre performance, organized by* Scuola Statale "Virgilio"
VILLA PANTELLERIA | E66 |

>> 17.30

"Medea" di Euripide

Spettacolo teatrale, libero adattamento di | *Performance, free adaptation of* Dino Spinella

Liceo Classico Vittorio Emanuele II
CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, SALA PERRIERA
| A5 |

>> 18.00

I Musicisti

Inaugurazione della mostra di pittura di | *Opening event of the painting exhibition by* Gianni Maimeri
A cura di | *organized by* Arteventi di Stefania Morici, della Fondazione Maimeri e FDR Architetti
TEATRO POLITEAMA | A64 |

>> 18.00 > 19.00

Cibo di strada

Street food
Degustazione e conversazione con | *Tasting and conversation with* Gaetano Basile in collaborazione con | *in association with* Antica Focacceria San Francesco
CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA | A5 |

>> 18.00

Gli Arbereshe, una lunga storia iniziata intorno alla metà del XV secolo

The Arbereshe, a long story started in middle of 15th Century
Sfilata di costumi greco-albanesi, esecuzione di canti Arbereshe e albanesi
Incontro con la cultura greco albanese | *Meeting the Greek Albanian culture*
Associazione Europea dei Ferrovieri

A.E.C. e Centro Studi Dimidii Jussi Universitas

CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, SALA DE SETA
|A5|

>> 18.00

Da Bellini a Piazzolla

Concerto di musica classica del | *Classical music concert* Duo Collegium Classicum

COMPLESSO MONUMENTALE GUGLIELMO II
(MONREALE) |G15|

>> 18.30

Verdi e Wagner, un derby lungo due secoli

Concerto di musica classica dell' | *Classical music concert* Ensemble G. Verdi
Ingresso | *Ticket* € 5,00

PALAZZO CHIARAMONTE STERI, SALA DELLE
CAPRIATE |C36|

>> 18.30

Like tears in rain

Inaugurazione della mostra di pittura
di | *Opening event of the painting exhibition* by Hannu Palosuo

A cura di | *organized by* Marco Ancora,
con il patrocinio dell'Ambasciata di
Finlandia a Roma | *sponsored by the Finnish Embassy in Rome*

PALAZZO SANT'ELIA |C41|

>> 19.00

Caterina

Spettacolo teatrale di | *Performance* by
Gabriele Cicerello

Ingresso | *Ticket* € 3,00

CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, SALA PERRIERA
|A5|

>> 20.00

Seconda edizione del premio "Presente Futuro 2013" -

Performance Art

Dieci *performance* di 15 minuti ciascuno | *Ten performance, 15 minutes each*
Presidente di giuria | *Head of the jury*
prof. Guido di Palma, Università "La Sapienza" di Roma

Ingresso a inviti, prenotazione | *Booking*: 091.6174040.

TEATRO LIBERO |C59|

>> 21.00

Simba il re

Spettacolo teatrale | *Theatrical show*
Regia di | *Directed by* Lollo Franco e
Santina Franco, coreografia | *Choreographer* Cinzia Cona, costumi | *Costume designer* Davide Padiglione e Concetta

La Nave, sceneggiatura | *Screenwriter*
Nicola Franco, assistenti alla regia | *Assistant director* Valentina Erta e Nicola
Franco, vocal coach Gaetano Riccobono

Associazione Parco Villa Pantelleria
Ingresso | *Ticket* € 8,00 (ridotto | *reduced ticket* € 5,00)

VILLA PANTELLERIA |E66|

>> 21.00

>> 21.30

>> 22.00

>> 22.30

Animas Moenia

Spettacolo di teatro danza | *Dance performance*

Associazione culturale Emidance

Ingresso | *Ticket* € 5,00

PALAZZO CHIARAMONTE STERI, CARCERI |C36|

>> 21.00

Omaggio a Mons. Giuseppe Liberto

Concerto di musica classica, direttore
| *Classical music concert, Conductor* M°
Salvatore Di Blasi

A cura della | *organized by* Associazione
culturale Bequadro

CHIESA DI SAN GIOVANNI DECOLLATO |A10|

>> 21.00

Concerto del Coro del Balzo

Concert

Ingresso | *Ticket* € 5,00

CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, SALA DE SETA
|A5|

>> 21.15

Musica senza Barriere

Music without barriers

Orchestra Sinfonica Siciliana, direttore
| *conductor* Andrea Mura

W.A. Mozart Sinfonia n.1 in Mi bemolle
maggiore K.16

F.J. Haydn Sinfonia n. 93 in Re maggiore
Hob.I:93

F.J. Haydn Sinfonia n.1 in Re maggiore
Hob.I | 1

W.A. Mozart Sinfonia n.40 in sol minore
K.550

Ingresso | *Ticket* € 8,00 (ridotto | *reduced ticket* € 5,00)

TEATRO POLITEAMA |A64|

>> 21.30

Vincenzo Salamone in "Acqua, vino e santità"

Concerto rock | *Rock concert*

Organizzato dalla | *organized by* Associazione Moto Perpetuo Onlus

CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, SALA PERRIERA
|A5|

>> 9.30 > 11.30

Nordic Walking Art in Palermo

Itinerario | *Itinerary*: Parco della Fav-
orita e Palazzina Cinese – Scuderie reali
– fontana d'Ercole – Palazzina Cinese
– Villa Niscemi

A cura del | *organized by* Studio di ci-
nesiologia

Prenotazione | *Booking*: letiziafedele@
libero.it – 339.4774366; chiara.dellu-
tri@gmail.com – 333.5206747
PARCO DELLA FAVORITA |D43|

>> 9.30 > 12.30

**Visita del museo scientifico del
Liceo Classico G. Garibaldi**

*Guide tour of the scientific museum of
Liceo Classico G. Garibaldi*

Collezioni di fisica e testi antichi | *Phy-
sics and old books collections*

A cura della | *organized by* ANISA
LICEO CLASSICO G. GARIBALDI |D26|

>> 9.30 > 13.00

>> 15.30 > 18.00

**Visita del museo storico
dell'Istituto Tecnico Nautico
Gioeni Trabia**

*Guide tour of the museum of Istituto
Tecnico Nautico Gioeni Trabia*

Antichi testi e strumenti storico-didat-
tici | *Old texts and historical-educatio-
nal tools*

A cura della | *organized by* ANISA
ISTITUTO TECNICO NAUTICO GIOENI TRABIA
|C21|

>> 9.30

>> 11.00

>> 12.00

**Visite guidate della Sala del
Calendario in San Domenico**

Guided tours

A cura di | *organized by* Itiner'ars

Prenotazione | *Booking*: 091 7932477

PIAZZA SAN DOMENICO |C52|

>> 9.30 > 13.00

**Visita del museo didattico-
scientifico dell'Educatore
Statale Maria Adelaide**

*Guide tour of the educational scien-
tific museum of Educatore Statale
Maria Adelaide*

Biblioteca storica, teatro, chiesa, antico
refettorio e giardini storici | *Old library,
theatre, church, old refectory and gar-
dens*

A cura della | *organized by* ANISA
EDUCATORE STATALE MARIA ADELAIDE |A16|

>> 9.30 > 19.00

Libero gioco

Spazio per il gioco per bambini e ge-
nitori | *Play ground for kids and their
parents*

A cura di | *organized by* Liberogioco
CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, BOTTEGA |A5|

>> 10.00

**Le storie murarie dei detenuti
delle Carceri dello Steri**

*Stories on the wall of the prisoners of
the Steri*

Visita guidata | *Guide tour*

A cura dell' | *organized by* Osservatorio
dell'Outsider Art

PALAZZO CHIARAMONTE STERI |C36|

Ingresso | *Ticket* € 5,00

>> 10.00 > 19.00

**Europe in Palermo, Culture and
sport**

Teatro, musica, laboratori educativi,
scambi di libri | *Theatre, Music, educa-
tional laboratories, book sharing*

A cura della | *organized by* Associazio-
ne Euromed Carrefour Sicilia – Anten-
na Europe Direct collaborazione con il
| *in association with* CONI

VILLA PANTELLERIA |E66|

>> 10.00 > 19.00

I Musicisti

Mostra di Pittura di | *Painting exhibi-
tion by* Gianni Maimeri

A cura di | *organized by* Fondazione
Maimeri, Arteventi di Stefania Morici
e FDR Architetti

Sino | *Until* al 23 novembre

TEATRO POLITEAMA |A64|

>> 10.30

**Immersione subacquea guidata
per i non vedenti**

Scubadiving for blind people

Coordinamento del nucleo subacqueo
della | *Coordination of the scubadiving
team* Soprintendenza del Mare

CLUB ROGGERO DI LAURIA DI PALERMO (SEDE A
MARE), MONDELLO |F14|

>> 11.00

**Metamorfosi di Palermo: lo
sguardo di Dante Cappellani**

Inaugurazione della mostra fotografi-
ca | *Opening event of the photography
exhibition*

ISTITUTO RANCHIBILE-DON BOSCO |B23|

>> 15.00 > 18.30

**La salita verso il Semaforo. Alla
scoperta del tempio di Israele**

*Escursione al Monte Gallo | Outing to
Monte Gallo*

A cura dell' | *organized by* Osservatorio
dell'Outsider Art

Per informazioni | *For info*:
393.6965532

MONTE GALLO

>> 16.00 > 19.00

**Arte, Storia e Giochi nei
vicoli della città - 7 percorsi
educativi**

*Art, History and Games in the city al-
leys – 7 educational paths*

Tra vicoli e leggende con il principe di Castelnuovo | *Amongalleys and legends with the Prince of Castelnuovo*
Da | *From Piazza Castelnuovo* (davanti la statua di Carlo Cottone) a | *to Palazzo Castelnuovo*
A cura del | *organized by* Teatro del Sole
Prenotazione | *Booking:* 335.228065
email info@ilteatrodelsole.com
PIAZZA CASTELNUOVO | **A48**

>> 16.30 > 19.30

Palermo è... aperta a tutti

Itinerario | *Itinerary* Il Capo: Appuntamento a | *Meeting at* Piazza Del Monte di Pietà, davanti | *in front of* all'Oratorio di S. Stefano Protomartire
Associazione culturale di Palermo
Aperta a Tutti
Ingresso | *Ticket* € 1,00
PIAZZA DEL MONTE DI PIETÀ | **A50**

>> 17.00

L'amore all'inferno

Tre monologhi di | *Three monologues read by* Cetta Brancato. Voce fuoricampo e regia di Antonio Raffaele Addamo, musiche originali di Marco Betta, eseguite in scena dall'autore, scenografia di Giuseppe Greco, assistente alla regia Ruben Monterosso
TEATRO MASSIMO, SALA DEGLI STEMMI | **A60**

>> 17.00

Performance di danza

Dance performance
A cura della scuola di danze orientali | *organized by the Oriental Dance School*
"Alhemelhub"

Performance di musicisti e teatro da parte di giovani artisti locali

Musical and theatre performance by young local artists
A.S.D. Omnia Event in collaborazione con | *in association with* VI Circoscrizione
VILLA PANTELLERIA | **E66**

>> 17.00 > 18.30

Danze multietniche nelle piazze e giardini della nostra città

Multi ethnic dances in squares and gardens of our city
A cura | *organized by* Associazione D. Fortitudo
PARCO NINNI CASSARÀ | **A45**

>> 17.30

XVI Concorso nazionale di poesia "Kalura" targa Beato Padre Pino Puglisi

Premiazione dei vincitori | *Awards ceremony*
A cura | *organized by* Francesco Brancato e dell'Associazione Europea dei Ferrovieri A.E.C.
PALAZZO DELLE AQUILE, ATRIO | **C37**

>> 18.00

Concerto del gruppo strumentale di percussioni etniche ed orffiane Sud-Orff

Concert of the ethnic and Orffian percussion band Sud-Orff
A cura | *organized by* I.C. Vittorio Emanuele III
CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, SALA PERRIERA | **A5**

>> 18.00

Storia, cultura e tradizioni per la rivalutazione del centro storico di Palermo

Proiezione di video | *Video projection*
A cura | *organized by* Maria Muratore e gli allievi del Liceo artistico G. Daminiani Almeyda
CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, SALA DE SETA | **A5**

>> 18.00

Musica senza barriere

Music without barriers
Orchestra Sinfonica Siciliana, direttore | *Conductor* Andrea Mura
W.A. Mozart Sinfonia n.1 in Mi bemolle maggiore K.16
F.J. Haydn Sinfonia n. 93 in Re maggiore Hob.I:93
F.J. Haydn Sinfonia n.1 in Re maggiore Hob.I | 1
W.A. Mozart Sinfonia n.40 in sol minore K.550

Ingresso | *Ticket* € 8,00 (ridotto | *reduced ticket* € 5,00)
TEATRO POLITEAMA | **A64**

>> 18.00 > 19.00

Cibo di strada

Street food
Degustazione e conversazione con | *Tasting and conversation with* Gaetano Basile in collaborazione con | *in association with* Antica Focacceria San Francesco
CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA | **A5**

>> 18.00

"Palermo, memoria di una capitale" di Francesco Paolo Campione (Ed. Kalos)

Presentazione del libro | *Presentation of the book*
Concerto di musica classica del | *Classical music concert* Duo Collegium Classicum
PALAZZO CHIARAMONTE STERI, CHIESA DI SANT'ANTONIO | **C36**

>> 18.30

"Isole" di Teresa Gammata

Presentazione del libro di | *Introduction of the book*
Intervengono l'autrice e l'editor | *With the presence of the author and editor* Marina Finettino
LIBRERIA "UN MARE DI LIBRI" | **C25**

>> 18.30

Il meraviglioso viaggio di Astolfo sulla luna

Teatro dell'Opera dei pupi di | *Puppets show* by Mimmo Cuticchio

Ingresso | Ticket € 7,00 (bambini | *children ticket* € 4,00)

TEATRO DELL'OPERA DEI PUPPI "CUTICCHIO" | A63 |

>> 20.00

Seconda edizione del premio "Presente Futuro 2013" – Performance Art

Dieci *performance* di 15 minuti ciascuno | *Ten performances, 15 minutes each* Presidente di giuria | *Head of the jury* prof. Guido di Palma, Università "La Sapienza" di Roma

Ingresso a inviti, prenotazione | *Booking*: 091.6174040.

TEATRO LIBERO | C59 |

>> 21.00

Simba il re

Spettacolo teatrale | *Theatrical show* Regia di | *Directed by* Lollo Franco e Santina Franco, coreografia | *Choreographer* Cinzia Cona, costumi | *Costume designer* Davide Padiglione e Concetta La Nave, sceneggiatura | *Screenwriter* Nicola Franco, assistenti alla regia | *Assistant director* Valentina Erta e Nicola Franco, vocal coach Gaetano Riccobono Associazione Parco Villa Pantelleria

Ingresso | Ticket € 8,00 (ridotto | *reduced ticket* € 5,00)

VILLA PANTELLERIA | E66 |

>> 21.00

Come serpuzze spinte da una luce bella

Azione performativa di | *Performance* by Giusva Pecoraino con la collaborazione della | *in cooperation with* Accademia delle Belle Arti di Palermo

Ingresso | Ticket € 5,00

ORATORIO SAN LORENZO | C30 |

>> 21.00

Dedicato a Vinicius de Moraes

Concerto di | *Concert* by Vincenzo Palermo. A cura di | *organized by* Arventi di Stefania Morici

Ingresso | Ticket € 8,00

CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, SALA DE SETA | A5 |

>> 21.30

Micro conferenza su Karl Valentini

Spettacolo teatrale con | *Performance* with Silvia Messina, Davide Cirri e Francesco Russo

Ingresso | Ticket € 5,00

CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, SALA PERRIERA | A5 |

>> 22.00

A dapassà a nuttata

Spettacolo musicale | *Music Show*

Vedi anche Programma mostre, visite, installazioni (p. 39) | See also Exhibitions, tours and installations (p. 39)

>> 8.30

Lungo gli antichi cammini come uomini nuovi

Salita a Monte Pellegrino, sette tappe con letture di Goethe, pratiche di meditazione e respiro consapevole, sedute brevi di massoterapia | *Climbing Monte Pellegrino, sevenstops with Goethe readings, meditation and conscious breathing, brief stonetherapy sessions*

A cura della | *organized by* Associazione Culturale Itinerari del Mediterraneo in collaborazione con | *in cooperation with* ASD Percorsi Naturali

Costo | Ticket € 20,00 compresa colazione e assicurazione | *Including breakfast and insurance*

Prenotazione e informazioni | *Booking and Info*: 348.3394617

>> 9.00 > 18.00

Mostra di pittura e fotografia

Painting and photography exhibition

A cura della | *organized by* Associazione europea dei ferrovieri A.E.C.

CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, SPAZIO TRE NAVATE | A5 |

>> 9.30 > 11.30

Nordic Walking Art in Palermo. Dal Teatro Massimo a Villa Trabia

Itinerario | *Itinerary*: Teatro Massimo – Teatro Politeama – Giardino Inglese – Villa Trabia

A cura della | *organized by* Studio di cinesiologia

Prenotazione: letiziafedele@libero.it – 339.4774366; chiara.dellutri@gmail.com – 333.5206747

TEATRO MASSIMO | A60 |

>> 9.30 > 13.00

Libero gioco

Spazio per il gioco per bambini e genitori | *Playground for kids and their parents*

A cura di | *organized by* Liberogioco CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, BOTTEGA | A5 |

>> 10.00 > 19.00

Europe in Palermo, Culture and sport

Teatro, musica, laboratori educativi, scambi di libri | *Theatre, music, educational laboratories and book sharing*

A cura della | *organized by* Associazione Euromed Carrefour Sicilia – Antenna Europe Direct in collaborazione con il | *in cooperation with* CONI

VILLA PANTELLERIA | E66 |

>> 10.00 > 17.00

Un giorno al Castello a mare

One day at the Castello a mare

A cura di | *organized by* Associazione SiciliAntica, per la tutela e la valorizzazione dei Beni Culturali e Ambientali Programma | *Program*:

>> 10.00 Visita guidata al | *Guided tour*

of the Castello a mare

>> 11.30 **Inaugurazione** della mostra sulle torri costiere | *Opening event of the exhibition on the coastal towers*

>> 13.00 Pranzo filologico con ricette tipiche del Cinquecento | *Philological lunch with typical recipes from the 16th Century* (prenotazione | booking: cell. 346.8241076; e-mail: palermo@siciliantica.it)

>> 16.00 Lettura di brani dalle opere di | *Reading of pieces by* Antonio Veneziano

>> 17.00 "Il Castello a mare". Conversazioni sulla storia e la fine del monumento | *Conversation about the story and the end of the monument* CASTELLO A MARE |C7|

>> 10.00 > 13.00

Arte, Storia e Giochi nei vicoli della città - 7 percorsi educativi

Art, History and Games in the city alleys - 7 educational paths

In marcia con Garibaldi alla scoperta del Risorgimento | *Marching with Garibaldi, finding the Risorgimento* Da | *From* Porta Termini a | *to* Villa Garibaldi

A cura del | *organized by* Teatro del Sole Prenotazione | *Booking:* 335.228065 email info@ilteatrodelsole.com PORTA TERMINI |C54|

>> 10.00 > 19.00

Sport allo Sporting

Una giornata di giochi e intrattenimenti allo | *A day with games and entertainment at* Sporting SPORTING VILLAGE DI BONAGIA

>> 10.00 > 23.00

Mostra personale di Arrigo Musti

Inaugurazione della mostra | *Opening event of the exhibition*

A cura di | *organized by* Lorenzo Canova
Show Cooking "Piatto d'artista" e performance musicale di | *Cooking show "Piatto d'artista" and music show by* Francesco Maria Martorana VILLA CASAURO (BAGHERIA) |H65|

>> 10.30

Visita guidata alla mostra "Michele Catti (1855-1914)"

Guided tour of the exhibition "Michele Catti (1855-1914)" PALAZZO SANT'ELIA |C41|

>> 11.00 > 14.00

>> 17.00 > 21.00

Metamorfosi di Palermo: lo sguardo di Dante Cappellani

Mostra fotografica | *Photography exhibition* ISTITUTO RANCHIBILE-DON BOSCO |B23|

>> 16.30 > 19.30

Palermo è... aperta a tutti

Itinerario | *Itinerary:* Ballarò (appuntamento a | *meeting at* Piazza Pretoria davanti al | *in front of* Palazzo delle Aquile)

A cura della | *organized by* Associazione culturale Palermo Aperta a Tutti Ingresso | *Ticket* € 1,00 PIAZZA PRETORIA |A51|

>> 17.00

Stabilimenti balneari e circoli nautici

Bathinglidos and sailing clubs Conversazione con | *Conversation with* Adriana Chirco A cura di | *organized by* Italia Nostra, sezione di Palermo CLUB ROGGERO DI LAURIA (VILLA), MONDELLO |F13|

>> 17.30

"Rosso Fuoco" di Sara Favarò e Grazia Alia

Presentazione del libro di | *Presentation of the book* CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, SALA LETTURA ISTITUTO GRAMSCI |A5|

>> 17.30

Concorso "Il Paladino"

Spettacolo di canzoni e musiche siciliane | *Songs and music from Sicily* A cura di | *organized by* Alfonso Ga-

gliardo e dell'Associazione Europea dei Ferrovieri A.E.C.

CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, SALA DE SETA |A5|

>> 18.00 > 19.00

Cibo di strada

Street food Degustazione e conversazione con | *Tasting and conversation with* Gaetano Basile in collaborazione con | *in association with* Antica Focacceria San Francesco CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA |A5|

>> 18.00

Come serpuzze spinte da una luce bella

Azione performativa di | *Performance by* Giusva Pecoraino con la collaborazione della | *in cooperation with* Accademia delle Belle Arti di Palermo Ingresso | *Ticket* € 5,00 ORATORIO SAN LORENZO |C30|

>> 18.30

Il meraviglioso viaggio di Astolfo sulla luna

Teatro dell'Opera dei pupi di | *Puppets show by* Mimmo Cuticchio Ingresso | *Ticket* € 7,00 (bambini | *children ticket* € 4,00) TEATRO DELL'OPERA DEI PUPPI "CUTICCHIO" |A63|

>> 18.30

Notizie sacrosante e inverosimili sui santi compatroni di Palermo

Boundend and improbable news on the patron saints of Palermo
Reading itinerante della | *Wanderin-greading of the* Compagnia del Primo Maggio

Associazione "I Contemplari" Progetto domiNazioni
Ideato e a cura di | *Created and directed by* Daniele Moretto

CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, SALA PERRIERA
|A5|

>> 21.00

Salviamo il più importante organo a canne storico-monumentale della Sicilia

Let's save the most important and monumental pipe organ of Sicily
Dibattito e concerto | *Debate and concert*

Musiche di J. S. Bach, D. Scarlatti, W. A. Mozart, Satie, Phibes

Piano, synth Anton Phibes
A cura di | *organized by* Franco Vito Gaietta e Paolo Springhetti

CHIESA SAN SAVERIO ALL'ALBERGHERIA |A11|

>> 21.00

Concerto di chiusura

Closing concert

Percussioni | *Percussion show*

A cura del | *organized by* Conservatorio di musica V. Bellini di Palermo
CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, SALA DE SETA
|A5|

**Programma di mostre, visite, installazioni
(eventi in più giornate)**

Exhibitions, tours and installations (Multiday events)



16 > 22 settembre

>> 10.00 > 13.00

>> 16.00 > 19.00

Immagini di lontananze

Mostra fotografica di | *Photo exhibition by* Franco Sersale
PALAZZO ZIINO |B42|

>> 10.00 > 18.00

La Vucciria, omaggio a Renato Guttuso

Mostra di pittura di | *Painting exhibition by* Mauro Di Girolamo
PALAZZO CHIARAMONTE STERI, SALA DELLE ARMI
|C36|

>> 10.00 > 18.30

Collettiva di artisti

Artists exhibition

Gisella Argento, Maria Giovanna Carrella Latona, Liliana Conti Cammarata, Rosetta D'Alessandro, Filippo De Marianno, Tullio Fortuna, Giuseppe Greco, Annabella Guttadauro, Claudia La Neve, Giampiero Liuzza, Antonio Nuccio, Olimpia Petrescu, Maria Teresa Preve, Luca Raimondi e Francesco Caltagirotte, Stefania Riccobono, Kaori Sakurada, Paolo Sallier de La Tour, Mariolina Spadaro, Spazio Trentasei ArchiArte, Bice Triolo, Bernardo Vela

CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, SPAZIO TRE NAVATE E RIDOTTO DELLA SALA DE SETA |A5|

>> 10.00 > 18.30

Mostra di sculture

Sculptures exhibition

Fiammetta Bonura ed Enzo Patti
CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, BOTTEGA |A5|

>> 9.00 > 19.00

Palermo dalla genesi alla contemporaneità: conoscere per rigenerare

Palermo: from its birth to the present. Knowledge and rebirth.

Esposizione di pannelli a cura di | *by* Iolanda Lima

23 > 27 settembre: 9.00 > 17.00

CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, SALA DI LETTURA DELL'ISTITUTO GRAMSCI |A5|

>> 10.00 > 18.30

Mostra di pittura ed editoria

Editorial and painting exhibition

A cura | *organized by* Associazione Culturale il Baglio di Vicari e la Work Book Editori di Massimo Spezio e la Società Cooperativa Officina Trinacria Editori
CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, BOTTEGA |A5|

>> 10.00 > 18.30

Il Cirneco: a caccia delle radici storiche del più antico cane del mondo conservato in Sicilia

The Cirneco: discovering the oldest dog in the World preserved in Sicily

Mostra fotografica | *Photo exhibition*
CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, BOTTEGA |A5|

>> 10.00 > 18.30

Luoghi trovati

Installazioni, video e disegni di | *Art installations, videos, drawings by* Laura Cardona, Tana Garrido e Maria Gracia
CANTIERI CULTURALI ALLA ZISA, BOTTEGA |A5|

16 > 21 settembre

>> 9.00 > 13.00

>> 14.30 > 18.30

22 settembre

>> 9.00 > 13.00

L'infanzia di Orlandino. Antonio

Pasqualino e l'Opera dei Pupi

The Childhood of Orlandino. Antonio Pasqualino and the sicilian Puppet Theatre.

Documentario di | *Documentary by* Matilde Gagliardo e Francesco Milo
MUSEO INTERNAZIONALE DELLE MARIONETTE
|A29|

>> 10.00 > 13.00

>> 16.00 > 19.00

Foto storiche della biblioteca di vicolo Scalilla al Capo

Historical photos of the vicolo Scalilla al Capo Library

A cura del | *organized by* Centro Educativo Ignaziano

BIBLIOTECA PER BAMBINI E RAGAZZI AL CAPO

|A4|

>> 10.00 > 13.00

18 settembre

>> 10.00 > 13.00

>> 16.00 > 19.00

A scuola di catalogazione: il Castello di Maredolce

A cura del | *organized by* Centro dell'Inventario, del Catalogo e della Documentazione della Regione Siciliana
CASTELLO DI MAREDOLE A BRANCACCIO

16 > 19 settembre

>> 10.00 > 13.00

20 > 22 settembre

>> 10.00 > 13.00

>> 15.00 > 18.00

Visita guidata del Cimitero degli inglesi

Guided tour at the English Cemetery
A cura della | *organized by* Associazione I luoghi della Sorgente, Progetto GHOST, Scuola Media Giuseppe Sileno in collaborazione con la | *in cooperation with* the VIII Circoscrizione
CIMITERO DEGLI INGLESI

>> 10.00 > 18.00

Murales nelle mura dell'Istituto Comprensivo Nuccio

Mural on the Istituto Comprensivo Nuccio walls

A opera degli studenti della | *organized by* the students of the Accademia di Belle Arti di Palermo

ISTITUTO COMPENSIVO NUCCIO |A19|

>> 11.00 > 13.00

>> 16.00 > 19.00

Exhibition di Domenico

Pellegrino

Con il supporto di | *Sponsored by* Sambuca Costruzioni e Manila Grace
PALAZZO SAMBUCA |C40|

>> 17.00 > 20.00

Come si costruisce un Paladino

How to build a puppet

Visita al laboratorio artigianale del maestro puparo | *Guided tour to the crafting workshop of the master of puppets*
GIACINTO FIORE

TEATRO OPERA DEI PUPPI "LO SPAGNOLO"

16 > 20 settembre

>> 10 > 13

>> 15 > 17

Visite guidate del Museo del caffè Morettino

Morettino coffee museum guided tours

Prenotazione | *Booking:* 800.126692 (verde | *free number*) o 091.6883736

MUSEO DEL CAFFÈ MORETTINO

17 > 20 settembre

17 > 18 settembre

>> 9.00 > 18.30

19 > 20 settembre

>> 9.00 > 13.30

SS113 costa sud

Mostra fotografica di | *photography exhibition by* Giacomo D'Aguanno

Percorso espositivo: storico, fotografico, tradizioni marittime curato dalla | *Exhibitional path: history, photos and sea traditions organized by* the Associazione Pro Arsenale Borbonico di Palermo.

Esposizione di modellini navali curata dalla | *Naval scale models exhibition organized by* Associazione Culturale "Vecchia Tonnara".

ARSENALE BORBONICO |D3|

17 > 22 settembre

>> 9.00 > 13.00

>> 16.00 > 19.30

Michele Catti (1855-1914)

Mostra di pittura | *Painting exhibition*

A cura di | *organized by* Maria Antonietta Spadaro

Sino al | *until* 10 novembre, chiuso il lunedì | *closed on Mondays*

PALAZZO SANT'ELIA |C41|

>> 9.00 > 13.00
>> 16.00 > 19.30

**Da Schmiedt a Schmiedt: tra
intimismo ed impegno**

Mostra di pittura e scultura | *Painting
and sculpture exhibition*

A cura di | *organized by* Anna Maria
Ruta e Gioacchino Barbera

Sino al | *Until* 3 novembre, chiuso il
lunedì | *closed on Mondays*

PALAZZO SANT'ELIA | **C41**

>> 10.00 > 13.00
>> 16.00 > 19.00

Libri di artista

The artist books exhibition

A cura di | *organized by the* Accademia
di Belle Arti di Palermo

PALAZZO FERNANDEZ | **A38**

18 > 22 settembre

>> 10.00 > 18.00

MERDATV (Morte E

**Resurrezione Di Alcune Tele
"Visioni")**

Mostra di pittura di | *Painting exhibi-
tion by* Dànila Leotta

Sino al | *Until* 7 ottobre

ORATORIO SAN LORENZO | **C30**

>> 9.00 > 13.00
>> 16.00 > 18.30

Buchi neri

Mostra di sculture di | *Sculpture exhibi-
tion by* Michele Cossyru

A cura di | *organized by* Giancarlo Carpi

Sino al | *Until* 16 ottobre

ORTO BOTANICO | **C33**

21 > 22 settembre

>> 9.00 > 13.00
>> 16.00 > 19.30

Like tears in rain

Mostra di pittura di | *Painting exhibi-
tion by* Hannu Palosuo

A cura di | *organized by* Marco Ancora,
con il patrocinio dell'Ambasciata di
Finlandia a Roma | *sponsored by the
Finnish Embassy in Rome*

Sino al | *Until* 20 ottobre, chiuso il lu-
nedì | *closed on Mondays*

PALAZZO SANT'ELIA | **C41**



Lunedì 16 settembre

CHIOSTRO SANT'ANNA

20.00 Saluti inaugurali

21.00 **PROIEZIONE DEI FILM IN CONCORSO**

Hungry minds, di Beatrix Schwehm (Germania, 2012), 87' (v.o., sottotitoli it. e ing.)

Violins in Wartime, di Yael Katzir (Israele, 2011), 48' (v.o., sottotitoli it. e ing.)

23.15 **SINERGIE (FUORI CONCORSO)**

Le maillot de bain, di Mathilde Bayle (Francia, 2012), 21' (v.o., sottotitoli it.)

Remake, di Carlos González (Spagna 2004), 14' (v.o., sottotitoli it.)

Oroverde, di Pierluigi Ferrandini (Italia, 2012), 18'

GALLERIA

21.00 **PROIEZIONE DEI FILM IN CONCORSO**

Pourvu qu'elle soit Douz, di Vincent Martorana (Francia, 2013), 60' (v.o., sottotitoli it. e ing.)

Spiriti, di Yukai Ebisuno e Raffaella Mantegazza (Italia-Honduras, 2012), 24' (v.o., sottotitoli it.)

Almost China, di Thomas Lallier (Francia, 2013), 47' (v.o., sottotitoli it.)

L'uomo che sembrava un taxi, di Martino Lo Cascio (Italia, 2012), 28' (v.o., sottotitoli it.)

Martedì 17 settembre

GALLERIA

18.30 **SINERGIE (FUORI CONCORSO)**

Five Broken Cameras, di Emad Burnat e Guy Davidi (Francia, Israele, Palestina, 2012), 94' (v.o., sottotitoli it.)

Ta Av Mig (Undress me), di Victor Lindgren (Svezia, 2012), 16' (v.o., sottotitoli ing.)

CHIOSTRO SANT'ANNA

21.00 **PROIEZIONE DEI FILM IN CONCORSO**

Soldier on the Roof, di Ester Hertog (Paesi Bassi, 2012), 80' (v.o., sottotitoli it. e ing.)

La Boda, di Marina Seresky (Spagna, 2012), 12' (v.o., sottotitoli it.)

Sunflower Seeds, di Antonis Tolakis (Grecia, 2013), 31' (v.o., sottotitoli it. e ing.)

Il dono di Arjuna, di Alberto Valtellina (Italia, 2012), 40' (v.o., sottotitoli ing.)

23.15 **PROIEZIONE (FUORI CONCORSO)**

The Court, di Marcus Vetter (Germania, 2013), 88' (v.o., sottotitoli ing.)

GALLERIA

21.00 ENEL GREEN POWER FOR LATIN AMERICA

Where the Condors Fly, di Carlos Klein (Cile, 2012), 90' (v.o., sottotitoli it. e ing.)
A Story for the Modlins, di Sergio Oksman (Brasile, 2012), 26' (v.o., sottotitoli it.)

Mercoledì 18 settembre

GALLERIA

18.30 SINERGIE (FUORI CONCORSO)

This Ain't California, di Marten Persiel (Germania, 2012), 90' (v.o., sottotitoli in it.)
Come gli uccelli. La Rue à Kinshasa, di Adriano Foraggio (Italia, 2012), 29'17" (v.o., sottotitoli in ing.)
Straight with you, di Daan Bol (Olanda, 2012), 19' (v.o., sottotitoli in ing.)
Second wind, di Sergey Tsyss (Russia, 2012), 7'

CHIOSTRO SANT'ANNA

21.00 PROIEZIONE DEI FILM IN CONCORSO

The Wolf on the Drum, di Nello Correale (Italia, 2012), 63' (v.o., sottotitoli in it. e ing.)
Tea or Electricity, di Jérôme Le Marie (Belgio, 2012), 93' (v.o., sottotitoli in it. e ing.)
Rockman, di Mattia Epifani (Italia, 2013), 59' (v.o., sottotitoli in ing.)
Motorbike, di Bert Schmidt (Germania, 2011), 23'

GALLERIA

21.00 ENEL GREEN POWER FOR LATIN AMERICA

The Bella Vista, di Alicia Cano Menoni, (Uruguay, 2012), 73' (v.o., sottotitoli it. e ing.)
The Women at the Passenger, di Valentina Macpherson e Patricia Correa (Cile, 2012), 45' (v.o., sottotitoli it. e ing.)
75 Inhabitants, 25 Houses, 300 Cows, di Fernando Dominguez (Argentina, 2011), 70' (v.o., sottotitoli it. e ing.)

Giovedì 19 settembre

GALLERIA

18.30 SINERGIE (FUORI CONCORSO)

Les Fils du Vent, di Bruno Le Jean (Francia 2012), 96' (v.o., sottotitoli it.)
Mas Allá de la Santería, di Parsifal Reparato (Italia, 2011), 30'
Estalle La Mañana, di Pablo Arturo Suárez (Spagna, Ecuador 2012), 12' (v.o., sottotitoli it.)
Entropy, di Avi Odenheimer (Canada, Israele 2012), 7'

CHIOSTRO SANT'ANNA

21.00 PROIEZIONE DEI FILM IN CONCORSO

Kaparot sabada, c'est tout, di Ehud Segev (Israele, 2012), 48' 52" (v.o., sottotitoli it. e ing.)
The Barefoot Poetess, di Bernard Louargant (Francia, 2012), 51' (v.o., sottotitoli it. e ing.)
Imagineaire en Exil. Cinq cinéastes d'Afrique se racontent, di Daniela Ricci (Francia, 2013), 53' (v.o., sottotitoli it.)
Certo esiste un posto migliore, di Sara Luraschi (Italia, 2011), 40' (v.o., sottotitoli it. e ing.)

GALLERIA

21.00 ENEL GREEN POWER FOR LATIN AMERICA

The Girl from the South, di Jose Luis Garcia (Argentina, 2012), 94' (v.o., sottotitoli it. e ing.)
La Última Estación, di Catalina Vergara e Cristian Soto (Cile, 2012), 90' (v.o., sottotitoli it. e ing.)

Venerdì 20 settembre

GALLERIA

18.00 SINERGIE (FUORI CONCORSO)

Die Farbe des Ozeans, di Maggie Peren (Germania, 2011), '91 (v.o., sottotitoli in it.)
Pasemos al plan B, di Paz Pinar (Spagna, 2011), 13' (v.o., sottotitoli in it.)
Dim Sum, Dance Some, di Fernando Bauza Alonso (Spagna, Regno Unito, 2012), 18' (v.o., sottotitoli in it.)
Azioni a catena, di Riccardo Pittaluga (Italia, 2012), 4'10"
Origami, di Hugo Bailly Desmarchelier, Eric De Melo Bueno, Michael Moreno, Joanne Smithies, Camille Turon (Francia, 2012), 8'29"
The Kiss (Pocalunek), di Filip Gieldon (Polonia, 2012), 21' (v.o., sottotitoli it.)

CHIOSTRO SANT'ANNA

21.15 EVENTO SPECIALE (FUORI CONCORSO)

Cabaret Crusades. The Horror Show file, di Wael Shawky, 31'10"

22.30 PROIEZIONE DEI FILM IN CONCORSO

Cinema Jenin, di Marcus Vetter (Palestina/Israele, 2011), 94' (v.o., sottotitoli it. e ing.)
The Trip, di Bartosz Kruhlik (Polonia, 2010), 12' (v.o., sottotitoli it.)

GALLERIA

21.00 PROIEZIONE DEI FILM IN CONCORSO

Sweet Poison Aid as Business, di Peter Heller (Germania, 2011), 89' (v.o., sottotitoli it. e ing.)
Special Interview, di Nitzan Rozenberg (Israele, 2012), 55' (v.o., sottotitoli it. e ing.)
Entroterra Giambellino, di Imaginariesplorazioni (Italia, 2012), 50' (v.o., sottotitoli ing.)

Sabato 21 settembre

GALLERIA

18.30 ENEL GREEN POWER FOR LATIN AMERICA

Libros y Nubes, di Pier Paolo Giarolo (Italia/Francia 2013), 85' (v.o., sottotitoli it. e ing.)
Detrás de la Colinas, di Samanta Yépez (Colombia, Ecuador, Francia, 2012), 42' (v.o., sottotitoli it. e ing.)

CHIOSTRO SANT'ANNA

21.00 EVENTO SPECIALE (FUORI CONCORSO)

Cabaret Crusades. The Path to Cairo, di Wael Shawky, 59'4"

22.30 Assegnazione dei premi 'ENEL GREEN POWER FOR LATIN AMERICA' e 'Nuove Energie' 2013

GALLERIA

21.00 PROIEZIONE DEI FILM IN CONCORSO

I sign, I live, di Ania Hiddinga e Jascha Blume (Olanda, 2012), 58' (v.o., sottotitoli it. e ing.)
Tokio Waka, di John Haptas e Kristine Samuelson (USA/Giappone 2012), 63' (v.o., sottotitoli it. e ing.)

Domenica 22 settembre

CHIOSTRO SANT'ANNA

20.00 Premiazione dei film in concorso e proiezioni

21.30 Proiezione speciale di **Bring the sun home**, di Chiara Andrich e Giovanni Pellegrini (Italia, 2013), vincitori del Premio 'Enel Green Power – Nuove Energie', Sole Luna Festival 2012.

I luoghi della “Settimana delle Culture”

The “Settimana delle Culture” places



Accademia di Belle Arti Via Papireto
|A1|

Archivio Storico Comunale Via
Maqueda |A2|

Arsenale Borbonico Via Dell'Arsenale
140 |D3|

**Biblioteca per bambini e ragazzi al
Capo** Cortile Scalilla al Capo |A4|

Campo di calcio “Fazzino” via Alia 10
Cantieri Culturali alla Zisa Via Paolo
Gili 4 |A5|

Cappella delle Dame Via Del
Ponticello 39 |A6|

Castello a Mare Via Filippo Patti |C7|

Castello di Maredolce Vicolo
Castellacio (traversa di via Giarfar)

Chiesa S. Gaetano Via Brancaccio 260

Chiesa S. Giovanni Decollato Piazza
San Giovanni Decollato |A10|

Chiesa S. Saverio all'Albergheria
Piazza San Francesco Saverio |A11|

Cimitero degli Inglesi Via
Comandante Simone Guli 21

**Club Canottieri Roggero Di Lauria
(villa)** Viale delle Palme 20 (*Mondello*)
|F13|

**Club Canottieri Roggero Di Lauria
(sede a mare)** (*Mondello*) |F14|

**Complesso Monumentale Guglielmo
II** Piazza Guglielmo II (*Monreale*) |G15|

Educando Statale M. Adelaide
Corso Calatafimi 86 |A16|

Foro Italico |C44|

I.C. Cruillas Via Salerno 19

I.C. Giovanni XXIII Giuseppe Piazzi
via M. Rutelli 50 |D18|

I.C. Nuccio Piazza dell'Origlione 10
|A19|

I.T. per Geometri F. Parlatore Via
Montevergini 8 |A20|

I.T. Nautico Gioeni Trabia Corso
Vittorio Emanuele, 27 |C21|

**Istituto Magistrale Regina
Margherita** Piazzetta Santissimo
Salvatore 1 |C22|

Istituto Ranchibile Don Bosco Via
Libertà 199 |B23|

Istituto Statale d'Arte Piazza Gen. E.
Turba 71

Libreria Un Mare di Libri Via F.sco
Crispi 88/90 |C25|

Liceo Classico G. Garibaldi Via
Canonico Rotolo 2 |D26|

Monte Gallo

Museo del Caffè Morettino Via
Nuova 105

**Museo Internazionale delle
Marionette** Piazza Antonio
Pasqualino 5 |A29|

Oratorio S. Lorenzo Via
dell'Immacolatella |C30|

Oratorio S. Mercurio Vicolo San
Mercurio Cortile San Giovanni degli
Eremiti |A31|

Oratorio S. Cita Via Valverde 3 |C32|

Orto Botanico Via Lincoln 2 |C33|

Palazzetto Mirto Via Lungarini 9
|C34|

Palazzo Branciforte Via Bara
all'Olivella 2 |C35|

Palazzo Chiaramonte Steri Piazza
Marina 61 |C36|

Palazzo delle Aquile Piazza Pretoria
1 |C37|

Palazzo Fernandez Via Papireto 18
|A38|

Palazzo Reale |A39|

Palazzo Sambuca Via Alloro 36 |C40|

Palazzo Sant'Elia Via Maqueda 81
|C41|

Palazzo Ziino Via Dante 53 |B42|

Parco della Favorita |D43|

Parco Ninni Cassarà Largo Caludio
Traina (già Corso Pisani) |A45|

Piazza Bellini |A46|

Piazza Bologna |A47|

Piazza Castelnuovo |A48|

Piazza Magione |C49|

Piazza del Monte di Pietà |A50|

Piazza Pretoria |A51|

Piazza S. Domenico |C52|

Porta Termini |C54|

Real Fonderia alla Cala Piazza
Fonderia |C55|

Sporting Village Bonagia Viadotto
Carlo Perrier 3

Teatro Dedalum in Sant'Aniano

Via Gesù e Maria al Papireto 8
(continuazione via Pirriaturi trav. Via
Papireto) |A57|

Teatro Politeama Garibaldi Piazza
Ruggero Settimo |A64|

Teatro dell'Opera dei Pupi Cuticchio
Via Bara all'Olivella 95 |A63|

Teatro Ditirammu Via Torremuzza 6
|C58|

Teatro Libero Piazza Marina |C59|

Teatro Massimo Piazza Verdi |A60|

Teatro Montevergini Via
Montevergini 20 |A61|

**Teatro dell'Opera dei Pupi Lo
Spagnolo** Via Conte Federico 90
Vicolo San Giuseppe D'Arimatea
|A53|

Villa Casaurro Via Casaurro 78
(*Bagheria*) |H65|

Villa Pantelleria Vicolo Pantelleria 10
|E66|



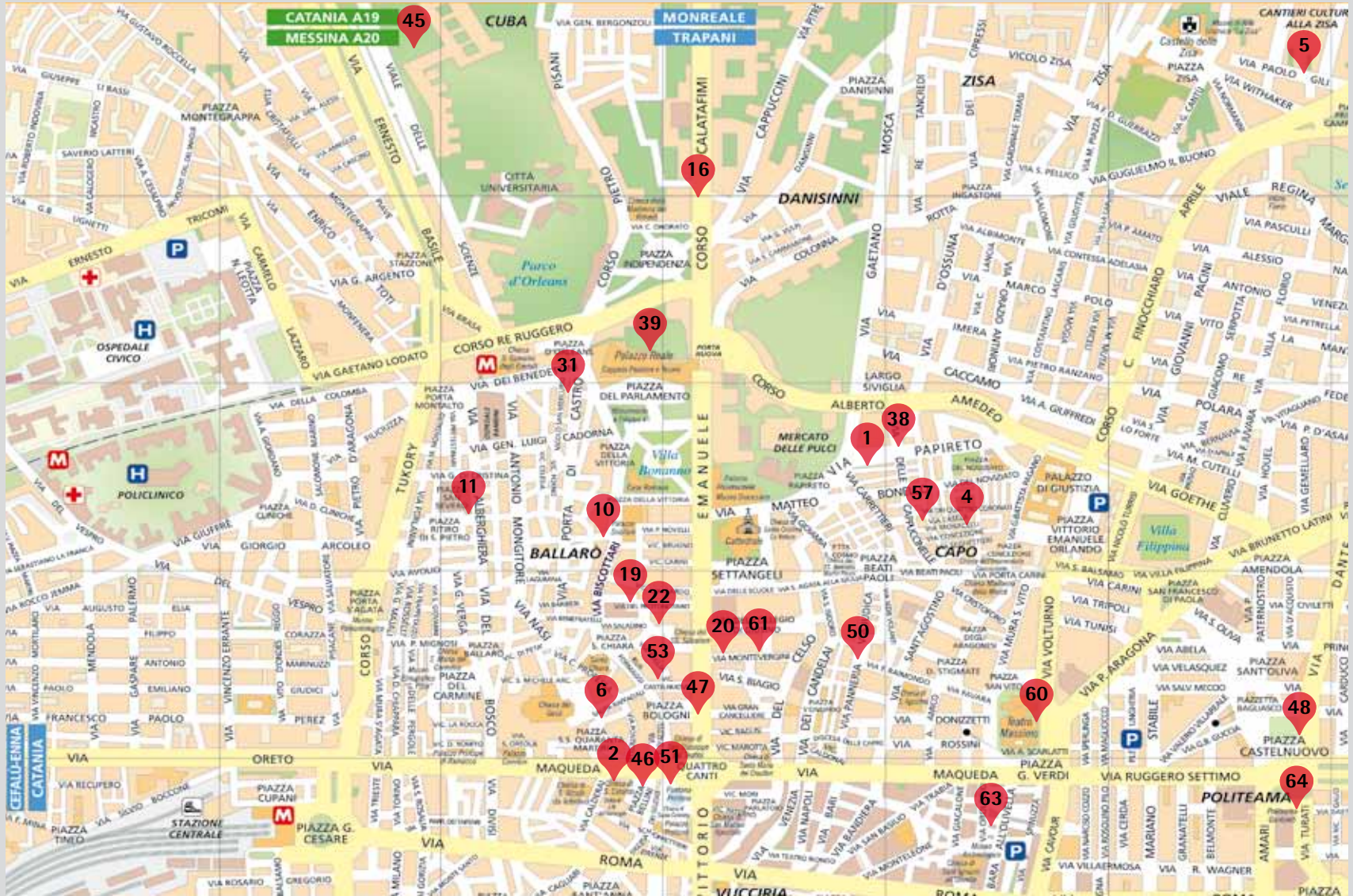
CANTIERI CULTURALI ZISA 2013

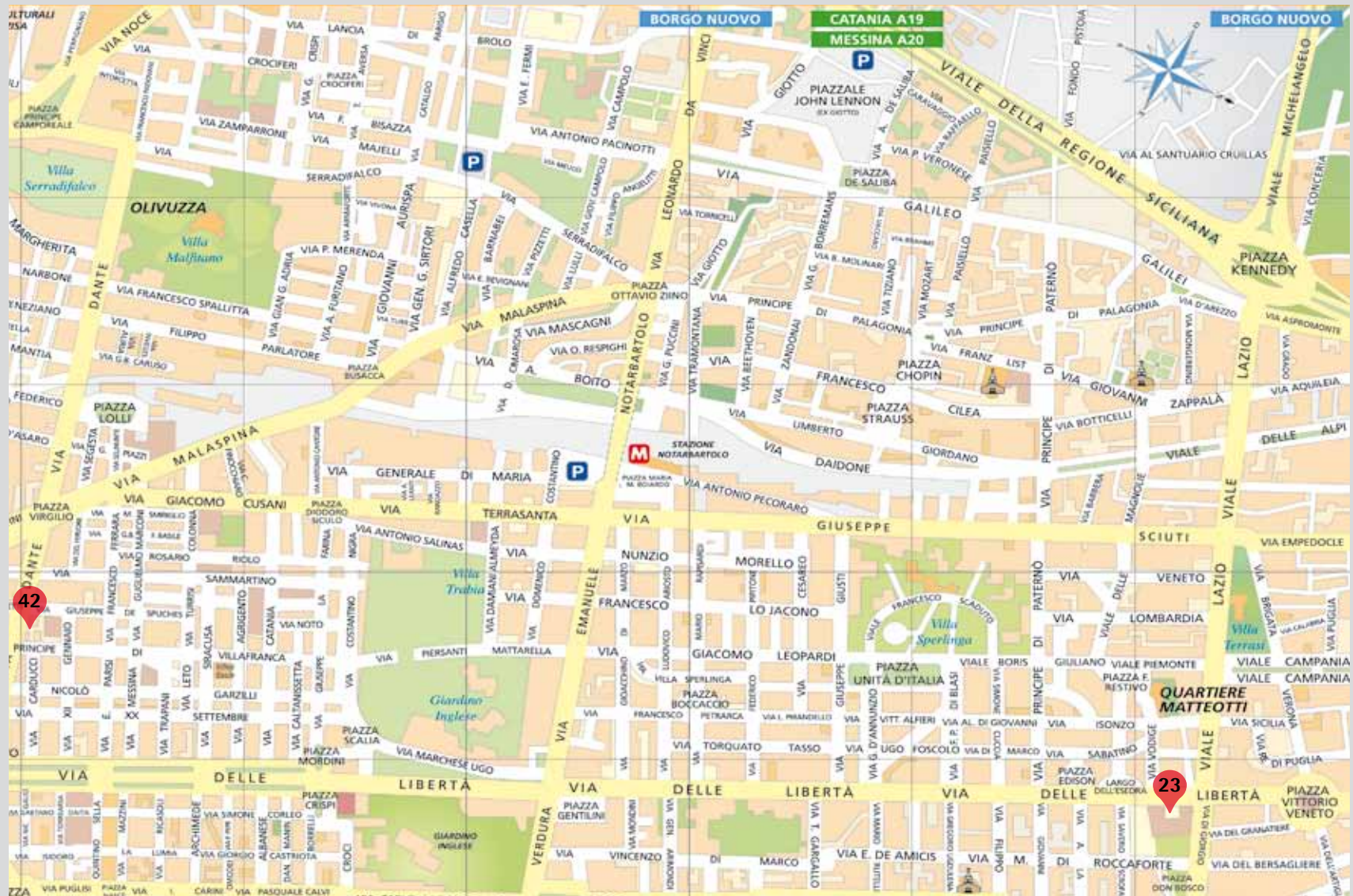


- 1 Spazio tre Navate
- 2 Spazio Ducrot (Accademia Belle Arti)
- 3 Spazio Nuovo (Accademia Belle Arti)
- 4 Centro Sperimentale di Cinematografia
- 5 Palazzina Gialla (Ass. Ester Mazzoleni)
- 6 Botteghe
- 7 Cinema Vittorio De Seta
- 7a Ridotto Cinema Vittorio De Seta
- 8 Spazio Zero (dedicato a Thierry Salmon)
- 9 Galleria Bianca (Accademia Belle Arti)
- 10 Centro Documentazione e Archivio
- 11 Grande Vasca (Accademia Belle Arti)
- 12 Sala Blu Cobalto (Accademia Belle Arti)
- 13 Biblioteca Istituto Gramsci
- 14 Laboratorio Scenografico Teatro Biondo
- 15 Zac - Zisa Zona Arti Contemporanee
- 16 Goethe Institut
- 17 Sala Michele Perriera
- 18 Uffici
- 19 Institut Français
- 20 Torre del tempo (E. Tadini)
- 21 Spazio due navate
- 22 Sala Bausch / CRE_ZI
- 23 Spazio officina
- 24 Spazio Marceau
- 25 Spazio (in) colto
- 26 Padiglione 18



Palermo
CAPITALE EUROPEA
DELLA CULTURA
2019
CITTÀ CANDIDATA

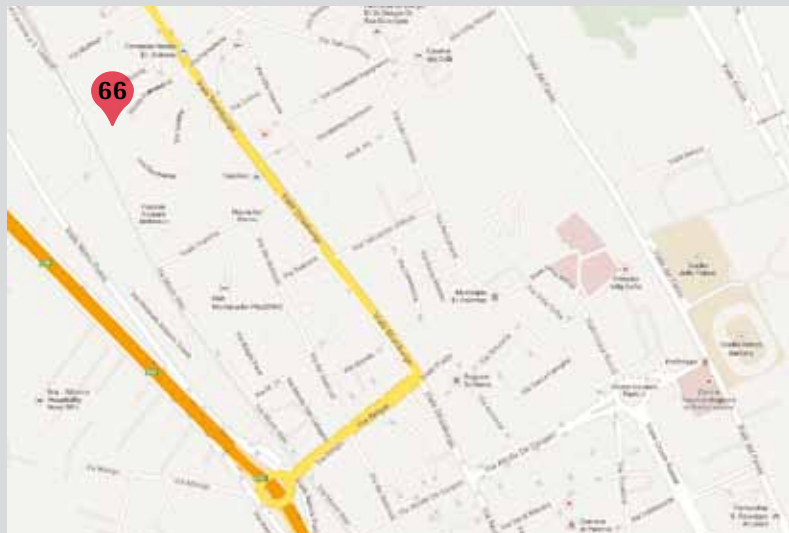




The map shows the city of Catania, Sicily, with the harbor (Porto) at the bottom. The city is divided into several districts, including the city center (Città Vecchia), the harbor area (Porto), and the surrounding areas. The map shows the locations of 15 hotels, marked with red pins and numbers. The hotels are numbered 1 through 15, corresponding to the list provided in the text. The map also shows various landmarks, including the Cathedral of Catania, the Piazza del Carmine, and the Villa Giulia.



TAV. E



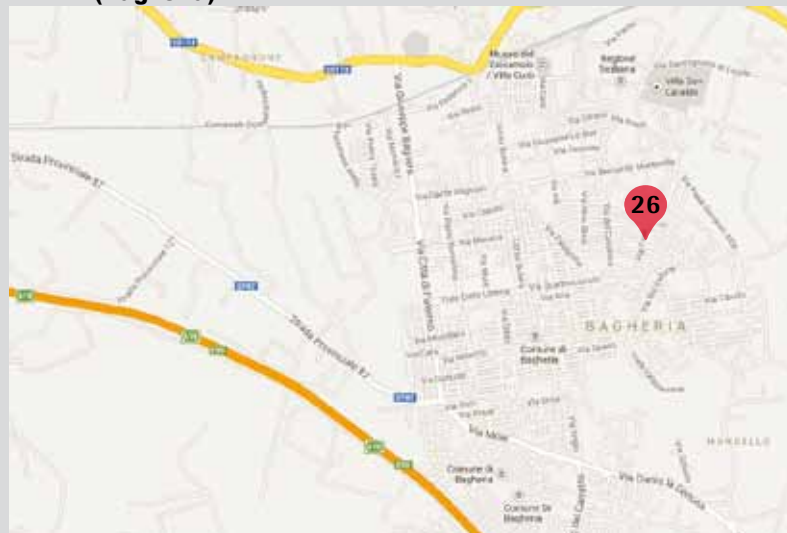
TAV. G (Monreale)



TAV. F (Mondello)



TAV. H (Bagheria)





PORTIAMO OVUNQUE
I SAPORI DELLA SICILIA.



Spedizioni in tutto il mondo | Worldwide Delivery

*Da tre generazioni elevata qualità del prodotto, ricercata fantasia
e attenzione nel servizio per darvi sempre il massimo del risultato.*



CERIMONIE • BANCHETTI • COLAZIONI • COFFEE-BREAK • MANIFESTAZIONI

Via Pittirè 141 Palermo | tel. 091 213410 | www.lacubana.it

settimana^{delle} **culturo** 
PALERMO 16 > 22 SETTEMBRE 2013

Finito di stampare il 10 settembre 2013 | Printed by
Tipografia Michele Abate, Paceco (Tp)

PARTNERS



FONDAZIONE SANT'ELIA



ASSOCIAZIONE FIGLI
D'ARTE CUTICCHIO





Antica Focacceria S. Francesco
Il centro popolare italiano dal 1974

ACCADEMIA DI BELLE ARTI PALERMO
Il centro delle arti e della cultura in Sicilia

Ci scusiamo per eventuali errori e omissioni dovuti principalmente alla non prevista numerosa partecipazione agli eventi. | We apologize for any mistakes or omissions mainly caused by the unexpected large participation to the events.

**La “Settimana delle Culture” è stata realizzata grazie
anche al contributo di | The “Settimana delle Culture” has
also been realized thanks to**



REGIONE SICILIANA
Assessorato dei Beni Culturali
e della Identità Siciliana

BANCA DON RIZZO
Credito Cooperativo della Sicilia Occidentale 



PLANETA

FOR&CI

ANTICHITA'
ATHENA
di M. Tortorici & c. s.n.c.



Media Partners

la Repubblica

GIORNALE DI SICILIA

